

中国古代教育名著选译

韩世龙 陈荣杰

编译

汪永昶 陈宏



责任编辑：高质慧

封面设计：辰 文

中国古代教育名著选译

韩世龙 陈荣杰 汪永昶 陈 宏 编译

黑龙江教育出版社出版发行

(哈尔滨市道里森林街42号)

哈平印刷厂印刷

开本787×1092毫米1/32·印张11.5

字数：240千

1988年12月第1版·1988年12月第1次印刷

印数：1—4000

ISBN 7—5316—0660—7/G·528 定价：3.30元

前 言

我们伟大的祖国，是一个具有悠久历史的文明古国。我们的祖先在漫长的历史进程中，教育家辈出，有如闪光的群星，为我们创造，留下了光辉灿烂的教育文献。

我们伟大的祖国，是人类文明史上最早注重教育，最早设立学校，最早尊重教师并最早创立、形成一套比较完整的教育制度的国家之一。

对我们祖先创造的这份宝贵的教育遗产，我们应该本着取其精华，剔除其糟粕的精神，正确对待。

我们有一些教育工作者，经常把眼光放在国外的所谓“新”上，什么都是越新越好。当然，我们并不排斥引进一些新的，外国的教育思想和教育实践经验。我们认为，凡是对我们建设社会主义教育有用的东西，无论是土生土长的，还是进口的，我们都应正确对待，为我所用。

我们编译这本小册子，目的就是帮助广大的教育工作者，特别是教育管理人员，学习、了解、研究我国古代教育名家、名著所反映的教育思想，古为今用。

由于中国古代教育名著，离我们年代较远，文字艰深，初学者实为困难。为便于广大读者学习、阅读的需要，我们在编译过程中，尽量增加注释，并将艰涩难读的文字，译成浅显易懂的现代汉语。

由于我们古代汉语水平有限，在编译中，肯定有很多遗漏之处，诚恳地希望广大读者指教。

我们在编译这本小册子的过程中，参考了很多名家的著作，我们在此一并表示感谢。

本书各章编写人员如下：

第一、二、五、六各章，由韩世龙同志执笔；第三、四、七、八、九、十各章，由陈荣杰同志执笔；第十一、十二、十三、十四各章，由陈宏同志执笔；第十五、十六、十七、十八、十九、二十各章，由汪永昶同志执笔。

作 者

一九八八年八月

目 录

一	《管子》	(1)
	弟子职	(1)
	本文提要	(1)
	原文与注释	(2)
	译文	(6)
二	《论语》	(9)
	原文分类选译	(13)
	教育对象	(13)
	原文	(13)
	注释	(14)
	译文	(15)
	教育作用	(16)
	原文	(16)
	注释	(17)
	译文	(17)
	教育目的	(18)
	原文	(18)
	注释	(20)
	译文	(20)
	教育内容	(23)
	原文	(23)

注释·····	(26)
译文·····	(26)
教育教学原则·····	(29)
原文·····	(29)
注释·····	(33)
译文·····	(34)
学习和修养·····	(38)
原文·····	(38)
注释·····	(40)
译文·····	(41)
三 墨翟·····	(44)
兼爱下·····	(46)
本文提要·····	(46)
原文与注释·····	(46)
译文·····	(50)
公孟·····	(53)
本文提要·····	(53)
原文与注释·····	(54)
译文·····	(57)
非攻上·····	(61)
本文提要·····	(61)
原文与注释·····	(61)
译文·····	(63)
四 孟轲·····	(65)
分篇节选注译·····	(70)
梁惠王章句上·····	(70)

本文提要·····	(70)
节选注译·····	(70)
梁惠王章句下·····	(75)
本文提要·····	(75)
节选注译·····	(75)
公孙丑章句上·····	(77)
本文提要·····	(77)
节选注译·····	(78)
公孙丑章句下·····	(79)
本文提要·····	(79)
节选注译·····	(80)
滕文公章句上·····	(81)
本文提要·····	(81)
节选注译·····	(81)
滕文公章句下·····	(85)
本文提要·····	(85)
节选注译·····	(85)
离娄章句上·····	(86)
本文提要·····	(86)
节选注译·····	(86)
离娄章句下·····	(87)
本文提要·····	(87)
节选注译·····	(88)
万章章句下·····	(89)
本文提要·····	(89)
节选注译·····	(89)

告子章句上	(91)
本文提要	(91)
节选注译	(91)
告子章句下	(93)
本文提要	(93)
节选注译	(94)
尽心章句上	(95)
本文提要	(95)
节选注译	(95)
尽心章句下	(97)
本文提要	(97)
节选注译	(98)
五 《荀子》	(100)
劝学	(101)
本文提要	(101)
原文与注释	(101)
译文	(108)
六 《礼记》	(115)
学记	(115)
本文提要	(115)
原文与注释	(116)
译文	(122)
七 董仲舒	(127)
对贤良策	(128)
本文提要	(128)
原文与注释	(129)

译文·····	(140)
八 扬雄·····	(151)
学行·····	(152)
本文提要·····	(152)
原文与注释·····	(152)
译文·····	(156)
九 王充·····	(160)
实知·····	(162)
本文提要·····	(162)
原文与注释·····	(162)
译文·····	(166)
问孔·····	(169)
本文提要·····	(169)
原文与注释·····	(170)
译文·····	(174)
十 颜之推·····	(179)
勉学·····	(179)
本文提要·····	(179)
原文与注释·····	(180)
译文·····	(188)
十一 韩愈·····	(195)
进学解·····	(196)
本文提要·····	(196)
原文与注释·····	(197)
译文·····	(203)
师说·····	(205)

本文提要·····	(205)
原文与注释·····	(206)
译文·····	(209)
子产不毁乡校颂·····	(210)
本文提要·····	(210)
原文与注释·····	(210)
译文·····	(212)
十二 柳宗元·····	(213)
答韦中立论师道书·····	(215)
本文提要·····	(215)
原文与注释·····	(215)
译文·····	(222)
十三 王安石·····	(226)
上仁宗皇帝言事书·····	(227)
本文提要·····	(227)
原文与注释·····	(228)
译文·····	(244)
十四 张载·····	(258)
经学理窟·····	(261)
本文提要·····	(261)
原文与注释·····	(262)
译文·····	(268)
十五 朱熹·····	(275)
大学章句序·····	(276)
本文提要·····	(276)
原文与注释·····	(277)

译文·····	(281)
白鹿洞书院揭示·····	(284)
本文提要·····	(284)
原文与注释·····	(284)
译文·····	(286)
十六 王守仁 ·····	(288)
社学教条·····	(288)
本文提要·····	(288)
训蒙大意示教读刘伯颂等·····	(289)
原文与注释·····	(289)
译文·····	(291)
教约·····	(293)
原文与注释·····	(293)
译文·····	(295)
十七 黄宗羲 ·····	(298)
东林学案序·····	(299)
本文提要·····	(299)
原文与注释·····	(299)
译文·····	(303)
学校·····	(305)
本文提要·····	(305)
原文与注释·····	(305)
译文·····	(310)
十八 王夫之 ·····	(315)
尚书引义·····	(316)
本文提要·····	(316)

太甲二	(316)
本文提要	(316)
原文与注释	(316)
译文	(319)
说命中二	(321)
本文提要	(321)
原文与注释	(321)
译文	(326)
书院	(330)
本文提要	(330)
原文与注释	(330)
译文	(332)
十九 颜元	(335)
漳南书院记	(336)
本文提要	(336)
原文与注释	(336)
译文	(340)
二十 戴震	(345)
与姚孝廉姬传书	(346)
本文提要	(346)
原文与注释	(346)
译文	(349)

一 《管子》

《管子》是春秋战国时代的一部典籍。是托管仲之名，并非管仲之笔，也非一时之作，它兼有战国至秦汉之际。思想资料也较为复杂，有道、法、阴阳、儒家各派思想，内容广泛丰富，涉及经济、政治、军事、哲学、教育各领域。西汉末年，经刘向整理校录，定为八十六篇，后佚失十篇。因年代久远，编简错乱，文字夺讹之处不少。经历代学者校释，著有《管子校正》，众家意见不一。近人许维遹，闻一多、郭沫若将各家注释比较整理，汇成《管子集校》一书，此书博采众议，用力甚勤，解决不少悬案，是部《管子》研究总结性的资料。虽分歧尚存，见仁见智，集思广益，《管子》研究，会逐渐臻于完善。《弟子职》是《管子》中的一篇。

弟子职^①

【本文提要】《弟子职》是齐的稷下学官的学则，是说弟子的职守。第一，弟子须以温恭孝悌为基，以正直整齐为则。从善服义，柔以自处，游居有常，夙夜必飭，志无虚邪，习而不懈。第二、尊师重道。拊扫盥漱，为长者服务。见父兄师长如对宾客，对师尤严，师严而后道尊。第三、受业之始的坐席以长幼为序，教授一个周期，则视学业先后

之。第四，有客至要有进退之礼仪，客至速起，受先生之命，随应随行，声容并肃，进退不苟。第五，复习功课，若有所疑必奉手问之，以表重业敬师。第六，侍食进饌也要讲礼仪，视师长所嗜，迭而后进，进必诚敬。第七，陈设食物，左右先后各有程序。第八，为师长进益，先饮后食，加饭要视食尽再加，先为齿长者加。第九，少者聚食以长幼为序，毋有傲慢饕餮(āo)饕(tiè)不洁之容。第十，食后扫席彻饌并器也要各尽其意，事长如客。第十一，洒扫进退之礼仪。第十二，薄昏举烛的礼仪。第十三，弟子侍尊长寢息之礼仪。第十四，待长后，复朋友切磋，互求长益。弟子之教严正如此也。

〔原文与注释〕

【原文】先生施教，弟子是则。温恭自虚②，所受是极③。见善从之，闻义则服。温柔孝悌，毋向恃力④。志毋虚邪，行必正直。游居有常，必就有德⑤。颜色整齐，中心必式⑥。夙兴夜寐，衣带必饰⑦。朝益暮习⑧，小心翼翼。一此不解，是谓学则⑨。

【注释】①弟子职：言弟子的职守。《弟子职》是齐的稷下学宫之学则。此中弟子颇多，先生亦不止一人。《太平御览》：“齐有稷门，齐之城西门也。外有学堂，即齐宣王所立学宫也。故称为稷下之学。”②温恭自虚：虚与空相近，处与虚通用。③所受是极：凡教师所传授的都应求其本原。另也可解教师所教的，都应尽力去实行。④毋(wú)：禁止。恃(chì)：倚仗。⑤有常：有定所。有德：有道德，品行

好。⑥中心必式：式，指格式、程式、法度，当时社会诚敬的法式。⑦饬：饬与饰通用，整齐的意思。⑧益：加。习：复习。⑨解：解与懈同。

【原文】少者之事，夜寐蚤①作，既拊②盥漱，执事有恪③。摄衣共盥，先生乃作。沃盥彻盥，汛拊④正席，先生乃坐。出入恭敬，如见宾客。危坐向师，颜色毋作⑤。

【注释】①蚤：与早同。②拊(fèn)：扫除。③恪(kè)：敬谨。④汛(xùn)：洒。⑤作(zuò)：变脸作色。

【原文】受业之纪①，必由长始。一周②则然，其余则否。始诵必作，其次则已。凡言与行、思，中③以为纪。古之将兴者，必由此始。后至就席，挟坐则起④。

【注释】①纪：法。②一周：一年，或谓一度。③中：中和。④挟坐：即坐在左右两侧。古每席四人，按长幼序坐，有后至者，席挟不容，旁坐的人即起而让席。

【原文】若有宾客，弟子骏①作。对客无让②，应且蹙行。趋进受命，所求虽不在③，必以命反。反坐复业，若有所疑，奉手问之④。师出皆起。

【注释】①骏(jùn)：迅速，快。郑玄笺：“骏，疾也。”②让：辞。也有注嚷，声乱也。③在：得。④奉手：双手互握，置于胸前，以示恭敬。

【原文】至于食时，先生将食，弟子饔①饔②。摄衽③盥漱，跪坐④而饔。置酱饔⑤食，陈膳毋悖。凡登彼食，鱼鸟兽鳖，必先菜羹。羹饔⑥中别，馘在酱前。左酒右酱，其设要方。左执虚豆⑦，右执挾⑧匕⑨。饭是为卒，告具而退。奉手而立，唯兼⑩之视。三饭两斗⑪，周还而贰⑫。同噍以齿⑬，周则有始。柄尺⑭不跪，是谓贰纪。先生已食，

弟子乃彻。趋走进漱，拊前敛祭⑮。

【注释】①饔(zhuān)：准备食物。②饔(kuī)：送，进食于人。③衽(yèn)：衣襟。④跪坐：两膝着地，坐在腿上，亦称长跪。⑤酱：羹汤之误。错：置、设。⑥馾(zi)：肉大切谓馾。⑦虚豆：“虚”当作甗(xi)，瓦器。豆：古代盛食物的器皿。⑧挟(jiē)：筷子。“羹之有菜者用挟，其无菜者不用挟。”（《礼记·曲礼上》）⑨匕(bǐ)：匙。“肉羹用匙。”⑩噍(qiān)：食物未滿或已吃完。同谦、歉。⑪斗：饮器。⑫贰：再益。⑬齿：指年令。⑭柄尺：豆器有直把，长一尺；用豆器送饭，则立，故不跪。⑮拊前敛祭：古人饭前必祭，食毕，则扫席前，收拾祭物。敛：也作扱(xi)收。

【原文】先生有命，弟子乃食。以齿相要①，坐必尽席。饭必奉饔②，羹不以手。亦有据膝，毋有隐肘③。既食乃饱，循环覆手④。振衽扫席，已食者作。扱⑤衣而降，旋面向席，各彻其饔⑥，如于宾客。既彻并器⑦，乃还而立。

【注释】①要：与邀、约通。②饔(qiān)：持、把握。③“亦有据膝，毋有隐肘”：据膝，当小倚解，隐肘，当斜倚解，近不敬。④喁(ér)：口旁，口与耳之间。⑤扱(kōu)：当举解。⑥饔(kuī)：当送解，此处当彻己之食解。⑦并器：并，作屏，藏也。并器，即收藏食器。

【原文】凡拊之道。

实水于盘，攘臂袂及肘①。堂上则播洒，室中握手②。执箕应牒③，厥中有帚。入户而立，其仪不忒④。执帚下箕，倚于户侧。凡拊之纪，必由奥始⑤。俯仰磐折⑥，拊毋有彻⑦。拊前而退，聚于户内。坐扱⑧排之，以叶适己，实帚

于箕。先生若作，乃兴而辞，坐执而立，遂出弃之。既拚反立。

【注释】①攘(rāng)：除，攘臂，即将起袖子。袂(mèi)：衣袖。②握手：堂广室狭，以手拂水。③搯(yì)：作叶，箕舌。搯、搯同。④忒(tè)：差。⑤奥：屋的西南角。长者坐此。⑥磬折(qíng zhé)：弯腰如磬；磬是古代一种打击乐器，如曲尺。⑦彻：动。⑧扱(xi)：扱与板形正相近，固有的注扱为板的误写。扱，收也。

【原文】是协①是稽②。暮食复礼。

昏将举火，执烛隅坐。错总③之法，横于坐所。栴④之远近，乃承厥火，居句如矩⑤。蒸间容蒸，然者处下，捧庵以为绪⑥。右手执烛，左手正⑦栴，有堕代烛⑧。交坐毋倍⑨尊者，乃取厥栴，遂出是去。

【注释】①协：合。②稽：考。③错总：错，即放置，总，把麻干束起来，粗者为薪，细者为蒸。④栴(zhàn)：燃烧将尽的残烛。⑤居句如矩：居，同偃，即股。句(gōu)，同勾。是说，取烛引火时，已燃的向上，未燃横执，如一勾一股，构成矩形。⑥惋：碗的异体字。绪：残尽。是说，捧着皆承接堕之灰烬。⑦正(zhēng)：整。⑧有堕(duò)代烛：烛火将尽时，再点新烛代之。⑨倍：同背。

【原文】先生将息，弟子背起。敬奉枕席，问疋①何止。倝②枉则请③，有常则否。

【注释】①疋(shū 舒)：脚。《说文·疋部》：“疋，足也，上象腓肠，下从止。”也读(yā 雅)也是匹的异体字。②倝(chù)：始。③倝枉则请：初次为先生铺设枕